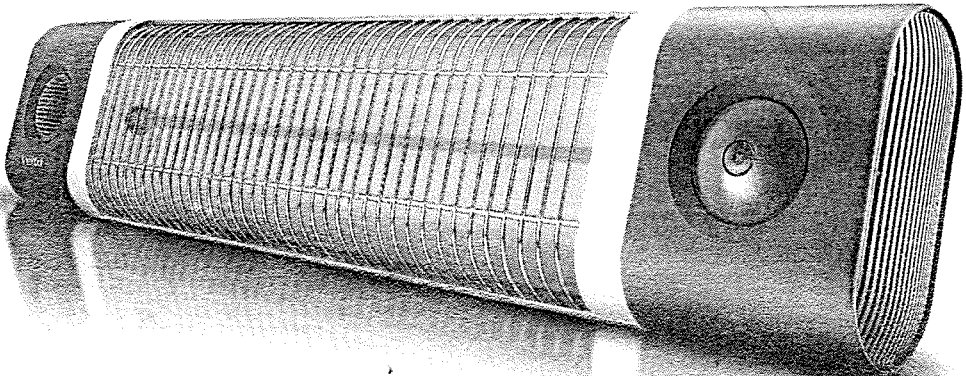


veito

- Kullanım Klavuzu
- User's Manual
- Benutzerhandbuch
- РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ
- كتيب الإستعمال



CH2500 RW

Karbon Infrared Isitici Carbon Infrared Heater Carbon Infrarot Heizstrahler

Инфракрасный углеродный обогреватель مدفأة كربون بالأشعة تحت الحمراء

- Veito karbon infrared ısıtıcıyı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen ısıtıcınızı kullanmadan önce talimatların tamamını dikkatlice okuyunuz.
- Talimatları okuduktan sonra, bütün kullanıcıların ulaşabileceği bir yere muhafaza ediniz.
- "Güvenlik Önlemlerini" okuduğunuzu ve ürünü doğru şekilde kullandığınızı emin olunuz.
- Verilen talimatlar doğru uygulanmadığı takdirde oluşabilecek zararlardan firmamız sorumlu değildir.
- Ürün AC 220-240V 50/60 Hz besleme geriliminde çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu kullanım kılavuzu ürünün garanti belgesini içerir.
- Ürün kalitesi, dizayn ve kontrol kararımıza göre, bu kullanım kılavuzunun özellikleri ve içeriği önceden bildirim yapılmaksızın değiştirilebilir.

- Thank you for purchasing Veito Carbon Infrared Heater. Please read the instructions thoroughly before using your heater.
- After reading the instructions, please keep it in a place accessible to all users.
- Ensure you read "Safety Precautions" in advance and use the product correctly.
- We can not be liable for any damages caused by failure to observe these instructions.
- The product is specified for use with a power supply of AC 220-240V 50/60 Hz
- This manual includes the product warranty.
- Specifications and contents of this manual may be changed without prior notice, in accordance with our commitment to product quality, design and control.

- Vielen Dank für den Erwerb eines Veito Carbon Infrarot Heizstrahlers. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Nachdem Sie das Handbuch sorgfältig durchgelesen haben, bewahren Sie diesen bitte an einem Ort auf, der für alle Benutzer leicht zugänglich ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die „Sicherheitsmaßnahmen“ lesen und das Produkt richtig verwenden.
- Wir können nicht haftbar gemacht werden für jegliche Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anweisungen verursacht werden.
- Das Produkt ist für die Nutzung mit einer Netzspannung von AC 220-240V 50/60 Hz spezifiziert.
- Spezifikation und Inhalt dieses Handbuches können eventuell ohne vorherige Benachrichtigung verändert werden, entsprechend unserem Engagement zu Produktqualität, Design und Kontrolle.

- Благодарим Вас за то, что отдали предпочтение инфракрасному углеродному обогревателю марки Veito. Перед использованием прибора, пожалуйста, внимательно прочитайте данное Руководство.
- После ознакомления с руководством, сохраните ее и держите в доступном для всех пользователей месте.
- Убедитесь в том, что ознакомлены с «Мерами предосторожности» и что прибор работает правильно и безопасно.
- Наша компания не несет ответственности за любой ущерб, возникший вследствие неправильного использования данного Руководства
- Прибор предназначен для работы от сети переменного тока с напряжением 220-240 В и частотой 50-60 Гц.
- Настоящее руководство содержит гарантийный талон на продукцию.
- Содержание и технические характеристики настоящего руководства могут быть изменены без предварительного уведомления, в соответствии с нашими обязательствами по качеству, дизайну и эксплуатации продукции.

نشارك على اختياركم مدفئة فيتو كربون بالأشعة تحت الحمراء. الرجاء قراءة تعليمات الإستعمال كاملة و بعناية قبل البدء باستعمال المدفئة. بعد قراءة التعليمات الرجاء الإحتفاظ بها في مكان يسهل على كافة المستخدمين الوصول إليه. يجب التأكد من أنك قد قمت بقراءة "توصيات السلامة" و بأنك تقوم باستعمال المنتج بشكل صحيح. إن تكون شركتنا مسؤولة عن الأضرار التي قد تحدث نتيجة التطبيق غير الصحيح للتعليمات. تم تصميم المنتج للعمل على جهد تغذية AC 220-240V 50/60 Hz

كتيب الإستعمال هذا يحتوي على شهادة الضمان الخاصة بالمنتج أيضا. يمكن تغير جودة هذا المنتج و تصميمه و فحصه بحسب قرارنا كما يمكن تغير مواصفات كتيب الإستعمال هذا و محتوياته بدون التبليغ المسبق عن ذلك.

veito

Güvenlik Önlemleri / Safety Precautions / Sicherheitsmaßnahmen Меры предосторожности / تدابير السلامة	4-14
Kullanım öncesi ve kurulum için önlemler / Precautions for installation and before use Sicherheitsmaßnahmen zur Installation und vor der Nutzung التدابير قبل الإستعمال و من أجل التركيب	15-20
Genel Bakış / Configuration and Name / Konfiguration und Bezeichnungen Обзор обогревателя / نظرة عامة	21-26
Güvenlik Cihazlarının Tanımı / How to Diagnose Safety Device / Sicherheitsvorrichtung Описание предохранительных устройств / التعرف بأجهزة الأمان	27
Temizlik ve Bakım / Cleaning and Maintenance / Reinigung und Wartung Меры безопасности / تدابير السلامة	28
Saklama Talimatları / Storage Instructions / Lagerung Условия хранения / تعليمات الإحتفاظ بالمنتج	29
Ariza Giderme / Troubleshooting / Problembehebung Поиск и устранение неисправностей / تصليح الأعطاب	30-31
Elektrik Şeması / Wiring Diagram / Schaltplan Схема подключения / المخطط الكهربائي	32
Özellikler / Specification / Spezifikation Спецификации / المواصفات	33

Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности تدابير السلامة

Bu önlemler kullanıcıların güvenliğini sağlamak ve eşya zararını engellemek için düzenlenmiştir. Bu güvenlik önlemlerini okuduğunuza ve ürünü doğru şekilde kullandığınıza emin olunuz.
• Güvenlik önlemleri 3 sınıfa ayrılmış ve aşağıda kutu içinde listelenmiştir.

These precautions are designed for keeping users safe and preventing material damage. Be sure to read them and use the product correctly.
• There are 3 classifications of safety precautions and they are listed in the box below.

Diese Sicherheitsmaßnahmen sind zum Schutz der Benutzer und zur Vorbeugung von materiellen Schäden entwickelt worden. Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch, um das Produkt in richtiger Weise zu verwenden.
• Es gibt 3 Klassifikationen von Sicherheitsmaßnahmen.

Эти меры предосторожности предназначены для обеспечения безопасности пользователей и предотвращения материального ущерба. Убедитесь в том, что ознакомлены с ними и что прибор работает правильно и безопасно.
• Существует 3 классификации мер предосторожности, которые перечислены в таблице ниже.

تم إعداد هذه التدابير لضمان سلامة المستخدم ولتجنب تعريض الأشياء للضرر. تأكد من قرائتك لتدابير السلامة هذه و من أنك تستخدم المنتج بشكل صحيح. تم فرز تدابير السلامة لـ 3 فئات يمكن الاطلاع عليها أدناه.



**Risk
Risk
Risiko**

**Опасность
المخاطر**

Uyulmaması halinde şiddetli yaralanma ya da ölüm ihtimali.
Possibility of death or severe injury in the event of mishandling.
Gefahr für schwere Verletzung oder Lebensgefahr durch falsche Handhabung.
Опасность смертельного исхода или получения тяжёлых травм в случае неправильного обращения.
في حال عدم الالتزام بها قد تتسبب بإصابات شديدة أو بالموت.



**Dikkat
Warning
Warnung**

**Внимание
إنبيه**

Uyulmaması halinde şiddetli yaralanma ya da ölüm ihtimali.
Possibility of death or severe injury in the event of mishandling.
Gefahr für schwere Verletzung oder Lebensgefahr durch falsche Handhabung.
Опасность смертельного исхода или получения тяжёлых травм в случае неправильного обращения.
في حال عدم الالتزام بها قد تتسبب بإصابات شديدة أو بالموت.



**Uyarı
Caution
Achtung
Предостере-
ждение
تحذير**

Uyulmaması halinde şiddetli yaralanma ya da ölüm ihtimali.
Possibility of injury and/or material damage in the event of mishandling.
Gefahr für schwere Verletzung und/oder materielle Schäden durch falsche Handhabung.
Опасность смертельного исхода или получения тяжёлых травм в случае неправильного обращения.
في حال عدم الالتزام بها قد تتسبب بإصابات شديدة أو بالموت.

Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности

تدابير السلامة

Resim işaretlerinin anlamları / Meaning of picture signs / Bedeutung der Symbole /
Значения символов / معاني إشارات الصور



Yasak belirtir.
Indicate prohibition.
Zeigt Verbot an.
Этот символ указывает на запрет
تكدد المنع



İnsanların uygulaması gereken şeyleri belirtir.
Indicate contents that people must carry out
Zeigt Inhalte an, die die Benutzer beachten müssen.
Этот символ указывает на действия, которые необходимо совершить
تخذة الأفعال التي يجب على الأشخاص تطبيقها



Dikkat
Warning
Warnung
Внимание
انتبه

Uyulmaması halinde ciddi yaralanma ya da ölüm ihtimali.
Possibility of death or severe injury in the event of mishandling.
Gefahr für schwere Verletzung oder Lebensgefahr durch falsche Handhabung.
Опасность смертельного исхода или получения тяжёлых травм в случае неправильного обращения.
في حال عدم الالتزام بها قد تتسبب بإصابات شديدة أو بالموت.



Herhangi bir yanıcı/patlayıcı sıvıyı veya gazı ısıtıcının etrafında bırakmayınız ya da ısıtıcının yakınında kullanmayınız. (yangın ya da patlama riski)

Do not leave or use pressure vessel around heater
(Can cause explosion).

Installieren, verwenden oder platzieren Sie keine brennbaren Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe des Gerätes
(Brand- und Explosionsgefahr).

Не использовать или не размещать баллоны с горючими газами в непосредственной близости от устройства. (Может вызвать пожар или взрыв).



لا يجب ترك الأوعية المضغوطة بالقرب من المدفأة أو استخدامها بالقرب منها. (قد تتسبب بانفجارها)

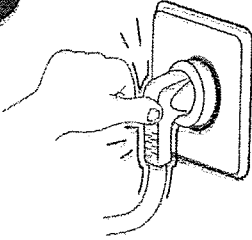
Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности

تدابير السلامة



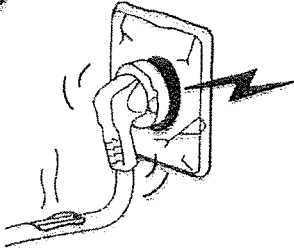
Kullanmadan önce hem fişin hemde prizin temiz ve tozsuz olduğundan emin olunuz.

Ensure both plug and socket is clean and free from dust when using.

Achten Sie bei der Verwendung, dass Stecker und Steckdose sauber und frei von Staub sind.

Перед использованием прибора убедитесь, что вилка и розетка не засорены пылью или грязью.

قبل الإستعمال يجب التأكد من المقبس و الفيش نظيفين و خاليين من الغبار.



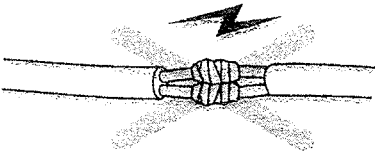
Hasarlı elektrik kablosu, fiş ya da gevşek priz kesinlikle kullanmayınız. (elektrik çarpmasına, kısa devreye ya da yangına sebep olabilir)

Never use with a damaged power lead, plug or loose wall socket. (this can cause electric shock, short circuiting or fire)

Verwenden Sie niemals beschädigte Stromanschlüsse, Stecker oder lockere Wandsteckdosen (kann zu elektr. Schlag, Kurzschluss oder Brand führen).

Запрещено использовать оборудование с поврежденной вилкой или кабелем. (опасность поражения электрическим током и/или пожара)

لا يجب إستخدام الكوابل الكهربائية المتضررة أو الفيش المعرض للضرر أو المقابس الرخوة. (قد يتسبب ذلك الصدمات الكهربائية، الدورات القصيرة أو حدوث الحرائق)



Elektrik kablosuna ek yapmayınız. (arıza ya da yangın riski)

Do not extend the power cord. (risk of breakdown or fire)

Erweitern Sie niemals das Netzkabel (Störungs- oder Brandgefahr).

Запрещается резать или каким-либо образом модернизировать шнур питания. (опасность пожара или повреждения)

لا يجب عمل إضافة للكابل الكهربائي. (خطير حدوث الاعطال أو الحرائق)

veito

Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности

تدابير السلامة



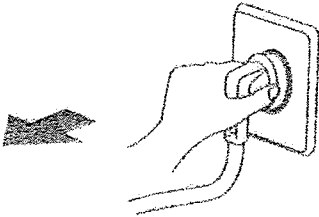
Fişi prize takarken ve prizden çıkarırken uygun biçimde tuttuğunuzdan emin olunuz.

Ensure you hold the power plug properly when either plugging in or unplugging.

Fassen Sie den Stecker richtig an, wenn Sie diesen ein- oder ausstöpseln. Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an. Ziehen Sie niemals am Kabel um diesen von der Steckdose auszustöpseln.

Убедитесь, что правильно держите вилку при подключении и отключении от сети.

يجب التأكد من الإمساك بالإمساك بالفيش بشكل مناسب أثناء وضعه في المقبس و أثناء نزع الفيش من المقبس أيضا.



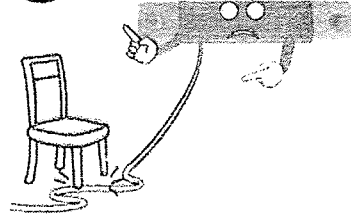
Elektrik kablosunu ağır cisimlerin altından geçirerek dolaştırmayınız ya da yerleştirmeyiniz. (elektrik çarpması ya da yangın riski)

Do not kink or place the main power lead under heavy objects. (risk of electric shock or fire)

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch schwere Objekte eingequetscht oder zerdrückt wird.

Запрещается переключивать или ставить тяжелые предметы на шнур питания. (Опасность поражения электрическим током или пожара)

لا يجب تمديد الكابل الكهربائي بحيث يمر أسفل الأجسام الثقيلة و لا يجب وضعه تحتها. (خطر حدوث الصدمات الكهربائية أو الحرائق)



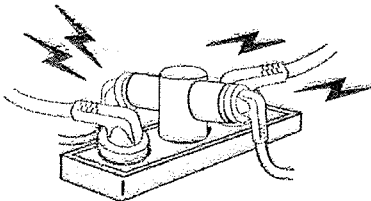
Isitticinin kullanıldığı prize diğer elektrikli cihazlarla aşırı yüklemeyiniz.

Do not overload the dedicated power socket with other equipment.

Überlasten Sie niemals ihren Stromverteiler (z.B. Steckdosenleiste).

Не перегружайте сетевую розетку с обогревателем подключением к ней других электроприборов.

لا يجب إجهاد المقبس الذي يستخدم من أجل المدفأة بالاجهزة الكهربائية الأخرى.



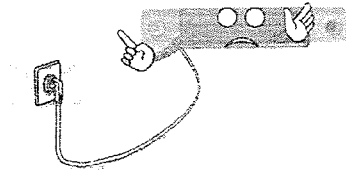
Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности

تدابير السلامة



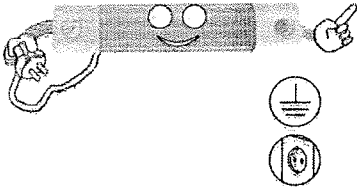
Isiticiyi daima power butonunu kullanarak kapatınız. Asla fişini prizden kablосundan çekerek çıkartmayınız.

Always turn off the unit by use of its control knob and never by just pulling the mains plug or tripping the circuit breaker.

Setzen Sie das Gerät immer erst in Standby-Modus, bevor Sie es ausstöpseln.

Всегда отключайте прибор с помощью кнопки питания. Запрещается отключать прибор от сети, держа его за сетевой шнур.

يجب إغلاق الجهاز دائما عن طريق إستخدام كبسة الطاقة (Power) ولا يجب أبدا إغلاق المدفأة عن طريق سحب الفيش من المقبس أو قطع التيار عنه بإستخدام الفيوزات.



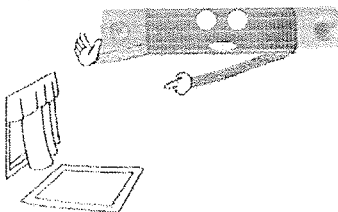
Isiticiyin ana elektrik şebekesi boyunca uygun biçimde topraklandığından emin olunuz.

Ensure that the unit is properly earthed through the mains power circuit.

Achten Sie darauf, dass das Gerät, beim Anschluss an das Stromnetz, elektrisch geerdet ist.

Убедитесь, что цепи источника питания надлежащим образом заземлены.

يجب التأكد من تأريض المدفأة على طول شبكة الكهرباء الرئيسية بشكل مناسب.



Isiticiyi perde, halı gibi kolayca tutuşabilen ürünlerin yakınına yerleştirmeyiniz. Bu yangına sebep olabilir.

Never place the unit near combustible products such as curtains, carpets etc. This can cause a fire.

Platzieren Sie das Gerät niemals neben brennbaren Gegenständen, wie z.B. Gardinen, Teppiche etc. (Brandgefahr).

Никогда не размещайте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, ковры и т.д. Это может привести к пожару.

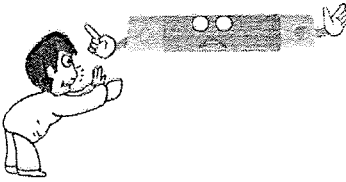
لا يجب وضع المدفأة بالقرب من الأشياء سهلة الإشتعال مثل الستائر و السجاد. هذا قد يتسبب في حدوث الحرائق.

Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности تدابير السلامة



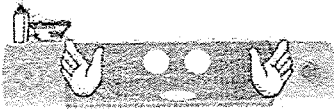
Asla ısıtıcının gövdesinden içeriye elinizi ya da herhangi bir nesneyi sokmayınız. Kullanımdan hemen sonra ısıtıcıya kesinlikle dokunmayınız. (yangın, yangın ya da elektrik çarpması riski)

Never put hands or objects into the main body of the product. Never touch it immediately after use. (risk of fire burns or electric shock)

Führen Sie niemals Ihre Hände oder Objekte in den Hauptteil des Gerätes ein (Gefahr von elektrischen Schlag oder schweren Verbrennungen).

Никогда не помещайте руки или посторонние предметы внутрь корпуса прибора. Запрещается прикасаться к прибору сразу же после использования. (опасность возникновения пожара, ожогов или поражения электрическим током)

لا يجب إدخال اليد أو أي جسم إلى داخل هيكل الدفأة. لا يجب ملامسة الدفأة مباشرة بعد الاستعمال. (خطر الحرق، حدوث حريق أو صدمة كهربائية)



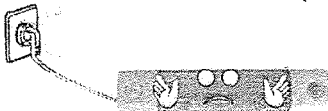
Asla vinil ve plastik gibi yanıcı nesneleri cihazın üzerine yerleştirmeyiniz. (yangına sebep olabilir)

Never place combustible objects on the product such as vinyl and plastic items.(can cause a risk of fire)

Stellen Sie keine brennbaren Objekte auf das Gerät, wie z.B. Vinyl oder Gegenstände aus Plastik(Brandgefahr).

Категорически запрещается размещать на прибор изделия из пластика и винила. (Может вызвать пожар)

لا يجب وضع المواد القابلة للاشتعال مثل الفينيل والبلاستيك على الجهاز. (قد يتسبب ذلك بحدوث حريق)



Isıtıcı prizein hemen altında çalıştırılmamalıdır. (yangın riski)

The heater must not belocated immediately below a socket outlet when in use. (risk of fire)

Verwenden Sie das Gerät nicht unmittelbar in der Nähe der genutzten Steckdose (Brandgefahr).

Обогреватель не должен быть расположен непосредственно под электрической розеткой. (Опасность пожара)

لا يجب تشغيل الجهاز أسفل المقبس مباشرة. (خطر حدوث حريق).

Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности

تدابير السلامة



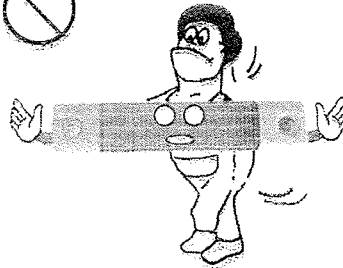
Isıttıcıyı banyo, duş ya da yüzmeye havuzunun hemen yakınında kullanmayınız. (elektrik çarpması ya/veya elektrik kaçağı kolayca meydana gelebilir)

Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower, or a swimming pool. (electrocution and/or electric leakage can easily occur) it immediately after use. (risk of fire burns or electric shock)

Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder einem Swimming Pool (Lebensgefahr durch elektr. Schlag).

Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна. (Опасность поражения электрическим током или замыкания в электрической сети)

لا يجب استعمال المدفأة بالقرب من الحمام أو الدش أو حوض السباحة.
(قد تحدث صدمات كهربائية و/ أو تهرب كهربائية بسهولة)



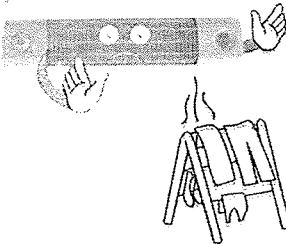
Isıttıcıyı çalışır durumda iken hareket ettirmeyiniz. Dokunmadan önce daima ısıttıcıyı kapatınız ve soğumasını bekleyiniz. (elektrik çarpmasına ya da yangına sebep olabilir)

Never move the product whilst it is switched on. Always turn it off and allow it to cool down before touching.

Bewegen Sie das Gerät niemals während des Betriebes. Vor dem Transport immer das Gerät ausschalten und abkühlen lassen.

Не перемещайте прибор, если он включен в сеть и работает. Отсоедините от сети и дайте прибору остыть, прежде чем прикасаться к нему. (Опасность поражения электрическим током или пожара)

لا يجب تحريك المدفأة و هي في وضعية العمل. يجب دائما إغلاق المدفأة قبل لمسها و الانتظار لحين يبردتها. (قد يتسبب ذلك في حدوث صدمات كهربائية أو حرائق)



Isıttıcıyı amacının dışında kullanmayınız. (elbise kurutma veya hayvanları ya da bitkileri sıcak tutma gibi amaçlar için kullanmayınız)

Do not use the unit other than for its intended use. (do not use for drying clothing or for keeping animals or plants warm etc.)

Verwenden Sie das Gerät niemals für etwas anderes, als wofür es vorgesehen ist (verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidung oder für die Wärmung von Tieren, Pflanzen etc.).

Используйте прибор только по его прямому назначению. (запрещается использовать обогреватель для сушки белья или обогрева домашних животных и растений)

لا يجب استعمال المدفأة في غير أغراضها. (لا يجب استعمالها لتجفيف الملابس أو الحفاظ على حرارة الحيوانات و النباتات مرتفعة و لفيرها من الاغراض الأخرى)

Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности تدابير السلامة



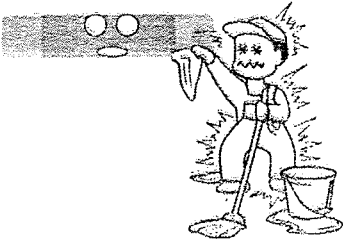
Cihazı asla çözücü ya da yanıcı sıvılar kullanarak temizlemeye çalışmayınız. (elektrik çarpmasına ya da yangına sebep olabilir)

Never attempt to clean the unit with any solvents or flammable liquids. (this could cause electric shock or fire)

Verwenden Sie niemals zur Reinigung des Gerätes Lösungsmittel oder brennbare Flüssigkeiten (Brandgefahr und Lebensgefahr durch elektr. Schlag).

Запрещается использование легковоспламеняющихся и горючих жидкостей для чистки обогревателя. (Опасность поражения электрическим током или пожара)

لا يجب تنظيف الجهاز بالسوائل المذيبة أو القابلة للإشتعال. (قد يتسبب ذلك في حدوث صدمات كهربائية أو حرائق)



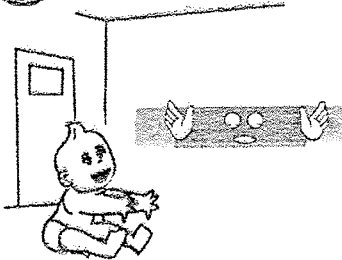
Güvenlik kafesi çocukları ya da dirençsiz kişileri temamen korumaz. Çocuklar ısıtıcıdan uzak tutulmalıdır. (dikkatlice denetleyiniz)

Children being supervised not to play with the appliance.

Bitte achten Sie darauf, dass keine Kleinkinder mit dem Gerät spielen.

Защитный корпус устройства не способен обеспечить полную безопасность детей и немощных людей. (внимательно контролируйте)

قفص الأمان لا يحمي الأطفال أو الاشخاص معذومي المقاومة بشكل كامل. (يجب مراقبته بانتباه)



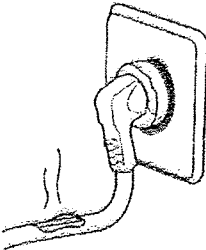
Elektrik kablosu hasar görmüşse, riski ortadan kaldırmak için üretici, yetkili servis ya da benzer bir ehliyetli kişi tarafından değiştirilmelidir. (elektrik çarpması ya da yangın riski)

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. (risk of electric shock or fire)

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, dann muss es durch den Hersteller, Reparaturservice oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden.

Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть незамедлительно заменен производителем или авторизованным сервисным центром или другим квалифицированным персоналом. (Опасность поражения электрическим током или пожара)

إذا تعرض الكابيل للخراب يجب تغييره من قبل المنتج أو مركز الصيانة المخول من قبله أو من قبل شخص آخر مخول للقيام بذلك. (خطر حدوث صدمات كهربائية أو حرائق)



Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности تدابير السلامة



Isıtıcıyı uyurken ya da bulunduğunuz yerden uzakken kullanmayınız.

Do not use the product whilst sleeping or away from the premises.

Verwenden Sie niemals das Gerät, wenn Sie schlafen oder nicht anwesend sind.

Не используйте прибор во время сна или вдали от места вашего нахождения.

لا يجب استعمال المدفأة أثناء النوم أو في مكان بعيد عن مكان تواجدك.



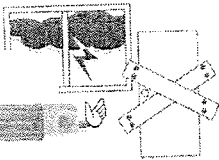
Isıtıcıyı otomatik olarak çalıştıracak programlayıcı, zamanlayıcı ya da herhangi bir cihaz kullanmayınız. Cihaz örtülü ya da doğru yerleştirilmemiş ise yangına sebep olabilir.

Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically. Since a fire risk may exist if the heater is covered or positioned incorrectly.

Verwenden Sie keine externen Geräte, die zu einer automatischen Ein- oder Abschaltung des Gerätes führen. Bei einer unkorrekten Platzierung des Gerätes kann die Gefahr eines Brandes nicht ausgeschlossen werden.

Не используйте обогреватель с таймером или любым другим устройством, которое включает нагреватель автоматически. Если прибор накрыт чем-либо или установлен неправильно, это может послужить причиной возникновения пожара.

لا يجب استعمال أي جهاز يبرمج لتشغيل المدفأة بشكل آلي أو مؤقت أو أي جهاز آخر. إذا الجهاز مغطى أو موضوعة بشكل غير صحيح فقد يتسبب ذلك بحدوث حريق.



Gök gürültüsü ve yıldırım anında ısıtıcıyı kapatınız ve fişini prizden çıkartınız. Isıtıcı uzun bir süre kullanılmayacaksa fişini prizden çıkartınız.

When thunder and lightning is present, turn off the unit and disconnect from the power supply. Disconnect from power supply when the unit is not being used for a long period.

Schalten Sie bei einem Gewitter das Gerät aus und ziehen Sie den Stromkabel aus der Steckdose raus.

Во время грома и молнии, отсоедините разъем питания от электрической розетки. Отключайте сетевое питание, если прибор не используется в течение длительного времени.

في حالات حدوث البرق و الرعد يجب إغلاق المدفأة و سحب فيشها من المقبس. كما يجب سحب فيش المدفأة من المقبس في حالات عدم استخدامه لفترات طويلة.

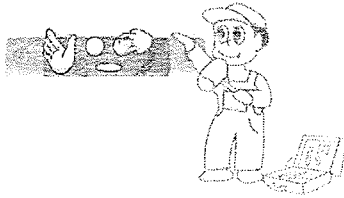
Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности

تدابير السلامة



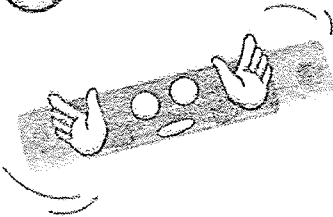
Isıticıyı sökmeye ya da tamir etmeye çalışmayınız. Isıticıyı kesinlikle sarsmayınız.

Do not try to take the unit apart or repair it. Never jar the product.

Versuchen Sie nicht, dass Gerät auseinanderzubauen oder zu reparieren.

Не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор. Встряхивать обогреватель категорически не рекомендуется.

لا يجب محاولة فك المدفأة أو تعميمها. لا يجب أبداً هز المدفأة.



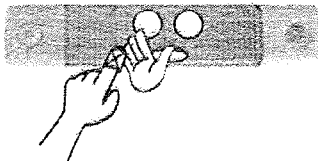
Isıticıyı dengesiz ya da güvensiz yüzeylerde kullanmayınız.

Do not use the unit on unstable or unsafe surfaces.

Verwenden Sie das Gerät nicht auf unebenen und instabilen Oberflächen.

Не располагайте прибор на неровных или неустойчивых поверхностях.

لا يجب استعمال المدفأة على الأسطح غير المستوية أو غير الآمنة.



Kullanım sırasında sıcak parçalara dokunmayınız. Elektrik kablolarını prizden çıkartmadan ve soğumasını beklemeden ısıtıcıya dokunmayınız ya da ısıtıcıyı temizlemeyiniz.

Do not touch hot parts whilst in use. Do not place hands on the unit as it gets very hot during its heating operation. Always turn it off and allow it to cool before handling. Children must be kept away from the heater.

Berühren Sie niemals im Betrieb des Gerätes die heißen Teile, da dies zu Verletzungen führen kann. Schalten Sie es immer aus und lassen Sie diesen abkühlen, bevor Sie es berühren. Kinder müssen vom Heizstrahler ferngehalten werden.

Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора, когда он находится в рабочем состоянии. Выключите прибор и дайте ему остыть, прежде чем прикоснуться к нему. Не оставляйте детей без надзора вблизи прибора и не позволяйте им играть с ним.

لا يجب ملامسة القطع الساخنة أثناء الاستعمال. لا يجب ملامسة المدفأة أثناء عملها.

قد تكون المدفأة ساخنة جداً. قبل ملامسة الجهاز يجب إغلقه دائماً و

الانتظار لبضع برودة. يجب الحفاظ على المدفأة بعيدة عن الأطفال.

Güvenlik Önlemleri

Safety Precautions

Sicherheitsmaßnahmen

Меры предосторожности

تدابير السلامة



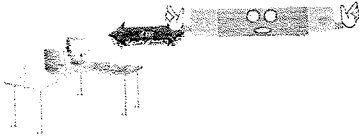
Isıttıcıyı kullandığı yerdeki diğer elektrikli cihazlardan uzak tutunuz.
(yüksek ısıdan zarar görebilirler)

Keep heater away from other electric domestic appliances.
(They could get damaged due to high heat)

Vermeiden Sie die direkte Bestrahlung von anderen elektrischen Geräten durch den Heizstrahler (sie könnten durch die hohe Wärme beschädigt werden).

Избегайте прямого контакта обогревателя с другими бытовыми электрическими приборами (они могут получить повреждения от воздействия высокой температуры).

يجب الحفاظ على الأجهزة الموجودة في مكان تواجد المدفأة بعيدة عنه.
(قد تتعرض للضرر من الحرارة العالية)



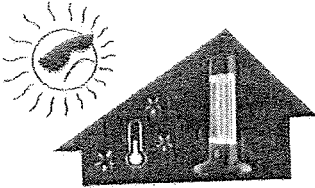
Isıttıcıyı kuru ve kapalı mekânlarda muhafaza ediniz. Sıcak ya da rutubetli ortamlarda saklamayınız.

Store the product in dry, indoor locations and not in hot or humid locations.

Bewahren Sie das Gerät an trockenen und nicht an heißen oder feuchten Orten auf.

Рекомендуется хранить прибор в сухих закрытых помещениях. Хранить прибор во влажной среде запрещено, необходимо предохранять его от воздействия высоких температур.

يجب الاحتفاظ بالمدفأة في مكان بارد ومغلق. لا يجب الاحتفاظ به في الأماكن الحارة والرطبة.



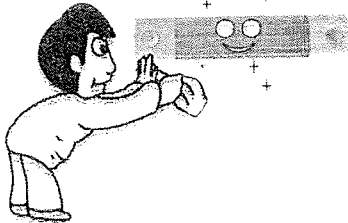
Saklama sonrası, tekrar kullanmadan önce, tozunu tamamen temizleyiniz.

After storage, remove all dust before re-use.

Reinigen Sie das Gerät vom Staub, wenn es für längere Zeit gelagert wurde.

После длительного хранения и перед повторным использованием очистите прибор от пыли.

بعد تخزينه لفترة ما يجب تنظيف الغبار الموجودة عليه قبل استعماله.



Kullanım öncesi ve kurulum için önlemler

Precautions for installation and before use

Sicherheitsmaßnahmen zur Installation und vor der Nutzung

Инструкции по установке и эксплуатации

تدابير قبل الاستعمال و للتركيب

KURULUM İÇİN ÖNLEMLER / PRECAUTIONS FOR INSTALL

SICHERHEITSMASSNAHMEN ZUR INSTALLATION / Инструкции по установке / تدابير للتركيب



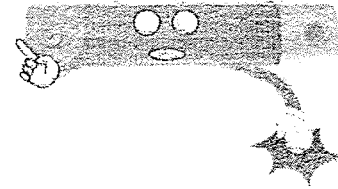
Isıtıcıyı sert ve düzgün zeminlere yerleştiriniz. (ürün eğilimli yüzeylerde çalıştırılmaz)

Never install the heater on a combustible surface. (wood, carton etc.)

Montieren Sie das Gerät immer auf festen und geraden Ebenen.

Установите обогреватель на твердую ровную поверхность (запрещается устанавливать прибор на неустойчивой или наклонной поверхности)

ضع المدفأة على أرضية صلبة مستوية. (لا يجب تشغيل المنتج على الأسطح المائلة)



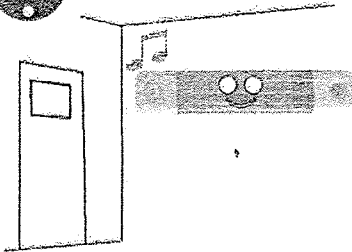
Isıtıcıyı insanların görebileceği bir yere yerleştiriniz. (güvenlik için ısıtıcıyı sık sık kontrol ediniz)

Install the product at places that are visible to people. (frequently observe the product for safety)

Montieren Sie das Gerät immer an Orten, die für die Benutzer sichtbar sind.

Следует установить обогреватель в доступном для всех пользователей месте (Для вашей безопасности контролируйте обогреватель по возможности более часто)

ضع المدفأة في مكان يمكن للأشخاص رؤيته. (افحص المدفأة باستمرار لضمان السلامة)



Kullanım öncesi ve kurulum için önlemler

Precautions for installation and before use

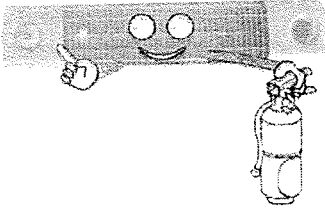
Sicherheitsmaßnahmen zur Installation und vor der Nutzung

Инструкции по установке и эксплуатации

تدابير قبل الاستعمال و للتركيب

KURULUM İÇİN ÖNLEMLER / PRECAUTIONS FOR INSTALL

SICHERHEITSMASSENNAHMEN ZUR INSTALLATION / Инструкции по установке / تدابير للتركيب



Isiticiyi insanların sürekli bulunduğu, yangın söndürücü olan bir yere yerleştiriniz.

Install the product at places where users always reside and be sure to equip fire extinguisher.

Zur eigenen Sicherheit ist es zu empfehlen immer einen Feuerlöscher in der Nähe zu haben.

Установите обогреватель в доступном для всех пользователей месте и в помещениях с обязательным наличием огнетушителя.

ضع المدفأة في مكان يراه الناس باستمرار و تأكد من وجود طفاية حريق في المكان.



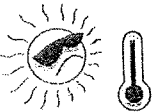
Isiticiyi yüksek sıcaklıktaki mekanlara yerleştirmeyiniz.

Do not install at places with high temperature.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, die eine hohe Temperatur aufweisen.

Запрещается устанавливать обогреватель в жарких помещениях со слишком высокой температурой воздуха.

لا يجب وضع البسخان في الأماكن عالية الحرارة.



Kullanım öncesi ve kurulum için önlemler

Precautions for installation and before use

Sicherheitsmaßnahmen zur Installation und vor der Nutzung

Инструкции по установке и эксплуатации

تدابیر قبل الاستعمال و للتركيب

KURULUM / INSTALL / INSTALLATION / Установка обогревателя / التركيب

"Isiticiyi uzun süre kullanmak için gerekli olan ambalaj materyallerini saklayınız. / "Keep packaging parts because they are necessary in maintaining the heater for a long time. / Für eine längere Lagerung des Gerätes ist es empfehlenswert die Verpackungsmaterialien aufzubewahren. / Сохраните упаковочные материалы, которые нужны для длительного хранения обогревателя. / يجب الاحتفاظ بمواد التغليف الضرورية من أجل تأمين الاحتفاظ بالمدة لفترة طويلة."

- Isitici hem dikey hem de yatay olarak kullanılabilir.
- Duvar bağlantı deliklerini delmeden önce deliklerin duvar içinden geçen elektrik kablolarına denk gelmemesine dikkat ediniz.
- Isiticinin duvardaki konumunu ayarlayınız.

- The heater can be used as both horizontal and vertical. When the heater is plugged in, it will automatically set its position.
- Check there are no hidden cable before drilling holes for wall plugs.
- Decide the position for the heater on the wall.

- Der Heizstrahler kann sowohl horizontal als auch vertikal verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Bohren der Löcher für die Wandstecker, dass sich keine versteckten Kabel in der Wand befinden.
- Bestimmen Sie die Position des Heizstrahlers an der Wand.

- Обогреватель может быть использован как в горизонтальном, так и в вертикальном положении.
- При сверлении монтажных отверстий соблюдайте осторожность, помните, что есть опасность задеть электропроводку.
- Отрегулируйте положение обогревателя на стене.

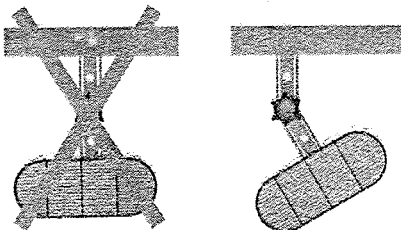
• يمكن استخدام المدفأة بشكل أفقي أو عمودي.

• قبل ثقب ثقب توصيل الجدار يجب الانتباه إلى عدم وجود توصيلات كوابل كهربائية تمر خلف الثقوب داخل الجدار.

• قد يضبط وضعية المدفأة على الجدار.



Tavan / Ceiling / Decke / Потолок / السقف



Dikkat! Bu ürün tavandan aşağı direkt bakacak şekilde asılmaz.

Caution! Do not hang on the ceiling facing down.

Achtung! Dieser Strahler darf nicht von der Decke senkrecht nach unten strahlend abgehängt werden.

Внимание! Данный продукт не может быть размещен под потолком по направлению прямо вниз.

انتبه! يجب عدم تعليق المنتج من السقف بحيث ينظر باتجاه الأسفل مباشرة.

Kullanım öncesi ve kurulum için önlemler

Precautions for installation and before use

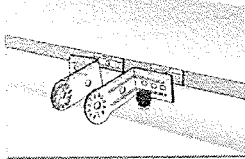
Sicherheitsmaßnahmen zur Installation und vor der Nutzung

Инструкции по установке и эксплуатации

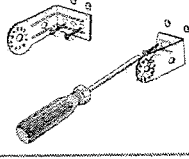
تدابیر قبل الاستعمال و التركيب

KURULUM / INSTALL / INSTALLATION / Установка обогревателя / التركيب

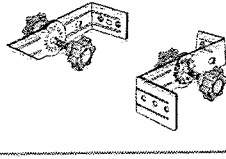
"İsticci uzun süre saklanmak için gerekli olan ambalaj malzemelerinin saklayınız. / "Keep packaging parts because they are necessary in maintaining the heater for a long time. / "Für eine längere Lagerung des Heizstrahlers ist es empfehlenswert die Verpackungsteile aufzubewahren. / "Сохраните упаковочные материалы, которые необходимы для длительного хранения обогревателя. / "يجب الاحتفاظ بمواد التغليف الضرورية من أجل تأمين الاحتفاظ بالمدفأة لفترة طويلة."



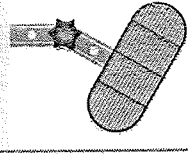
İki adet L bağlantı parçasını aralarında uygun mesafe bırak verilen bağlantı vidaları ile ısıtıcının arkasına bağlayınız.



Diğer iki L bağlantı parçasını aralarında aynı mesafeyi bırakarak verilen bağlantı vidaları ve dübelleri ile duvara bağlayınız.



Isıtıcıyı L bağlantı parçaları ile verilen özel bağlantı vidalarını kullanarak duvar sabitleyiniz.



Isıtıcının en uygun pozisyonunu ayarladıktan sonra bağlantı vidalarını iyice sıkınız.

Install the two L connection parts to the back side of the heater with the screws supplied by keeping a suitable distance between them.

Montieren Sie die L-Verbindungen mit den mitgelieferten Schrauben auf die Rückseite des Heizstrahlers und achten Sie dabei auf einen geeigneten Abstand zwischen diesen.

Зафиксируйте 2 L-образных кронштейна на задней панели обогревателя при помощи крепежных винтов, оставив между ними соответствующее расстояние.

أترك مسافة مناسبة ما بين توصيلات L. عدد إثنان وقم بالتوصيل خلف المدفأة ببراعي الربط الموجودة.

Install the other two L connection parts to the wall with the screws and wall plugs supplied by keeping the same distance between them.

Montieren Sie die anderen beiden L-Verbindungen mit den mitgelieferten Schrauben und Dübel an die Wand und achten Sie darauf den selben Abstand beizubehalten.

Два других L-образных кронштейна закрепите на поверхность стены при помощи крепежных винтов и дюбелей, оставив между ними соответствующее расстояние.

قم بالتركيب على الجدار من خلال براغي الربط وقواعدها مع ترك المسافة نفسها ما بين قطع التوصيل L الاثنان الاخرين.

Place and secure the heater to the wall with the L connection parts by using the special screws supplied.

Platzieren und sichern Sie den Heizstrahler mit den L-Verbindungen an die Wand, indem Sie die dafür vorgesehenen Schrauben nutzen.

Закрепите обогреватель горизонтально к стене при помощи кронштейнов и крепежных винтов.

قم بتثبيت المدفأة على الجائط باستخدام ام براغي التوصيل الخاصة الموجود ة وقط توصيل المدفأة L.

Decide the best position for the heater and fully tighten the screws.

Wählen Sie den geeignetsten Winkel für den Heizstrahler und drehen Sie die Schrauben ganz fest zu.

После того как вы установите наиболее подходящую позицию для обогревателя, затяните крепежные винты.

بعد ضبط الوضعية المثالية للمدفأة قم بشد براغي التوصيل بشكل جيد.

Kullanım öncesi ve kurulum için önlemler

Precautions for installation and before use

Sicherheitsmaßnahmen zur Installation und vor der Nutzung

Инструкции по установке и эксплуатации

تدابیر قبل الاستعمال و للتركيب

KURULUM / INSTALL / INSTALLATION / Установка обогревателя / التركيب

Isıtıcıyı uzun süre saklamak için gerekli olan ambalaj malzemelerini saklayınız. / *Keep packaging parts because they are necessary in maintaining the heater for a long time. / Für eine längere Lagerung des Gerätes ist es empfehlenswert die Verpackungen aufzubewahren. / Сохраните упаковочные материалы, которые необходимы для длительного хранения обогревателя /

* يجب الاحتفاظ بمواد التغليف الضرورية من أجل تأمين الاحتفاظ بالمدفأة لفترة طويلة

Isıtıcının sağında, solunda ve üzerinde daima en az 0.5m açık alan bırakınız. Duvar ve tavan montajının her ikisinde de ısıtıcıya dokunulamaması için ısıtıcının en alttaki bölümü yerden en az 1.8m yükseklikte olmalıdır. Isıtıcının önüne 1.5m'den daha yakına herhangi bir engel kesinlikle koymayınız.

Always leave a clear space of at least 0.5m from the left, right and above of the unit. The heater must be installed at least 1.8m above the floor. Never put any obstacles nearer than 1.5m to the front of the unit.

Lassen Sie links und rechts vom Gerät immer einen Mindestabstand von 0.5m. Stellen Sie keine Hindernisse vor dem Gerät auf, die näher als 1.5m zum Gerät liegen.

При установке обогревателя оставляйте достаточно свободного пространства не менее 0,5 м от левой, правой и задней стороны обогревателя. При этом необходимо обеспечить свободное пространство для циркуляции воздуха (не менее, чем 1,5 м) сверху от прибора. Никогда не размещайте какие-либо препятствия ближе, чем 1,5 м от передней панели прибора.

يجب ترك مسافة 0.5 م على الأقل إلى يمين و يسار و خلف المدفأة. كما يجب أن تكون فوق المدفأة مساحة مفتوحة قدرها 1.5 م على الأقل. لا يجب وضع أي حاجز يبعد عن المدفأة مسافة أقل من 1.5 م.

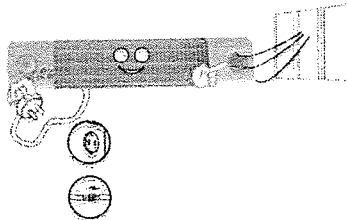
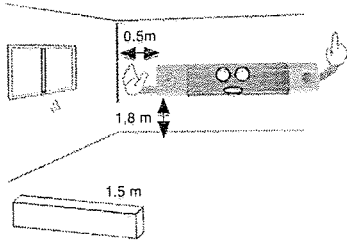
- Isıtıcıyı prizele kolay ulaşılabilircek ve hava sirkülasyonu iyi olan yerlerde kullanınız.
- Elektrik kablosunda bağlantı terminalleri kullanmayınız. Daima ısıtıcının elektrik kablosunu direkt prize takınız.

- Use the unit in places with easy access to power sockets and that are well ventilated.
- Never use connecting terminals in the power lead. Always directly connect the unit to the power.

- Verwenden Sie das Gerät an Orten, wo ein leichter Zugang zu Netzdosens existiert und welche gut durchlüftet sind.
- Verwenden Sie niemals Anschlussklemmen bei dem Stromkabel. Verbinden Sie das Gerät immer direkt mit dem Strom.

- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией и легким доступом к сетевой розетке.
- Не используйте прилагаемый шнур питания с какими-либо другими соединительными элементами. Подключайте устройство напрямую к электрической розетке.

- يجب وضع المدفأة في مكان سهل الوصول إلى المقبس و جيد التهوية.
- لا يجب إستعمال محطات التوصيل في الكوابل الكهربائية. يجب توصيل كابل المدفأة مباشرة في المقبس.



veito

Kullanım öncesi ve kurulum için önlemler

Precautions for installation and before use

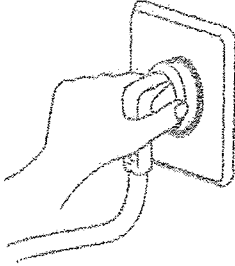
Sicherheitsmaßnahmen zur Installation und vor der Nutzung

Инструкции по установке и эксплуатации

تدابیر قبل الاستعمال و للتركيب

GÜÇ KULLANIMI / HOW TO USE POWER / NETZANSCHLUSS /

Подключение к источнику питания / استعمال الطاقة



• **AC 220-240V Kullanırken**

• Fiş AC 220-240V besleme gerilimi olan topraklı prize takınız.

• **When using AC 220-240V**

• Put plug into specific outlet for AC 220-240V with earth terminal.

• **Verwendung von AC 220-240V**

• Stöpseln Sie den Stecker in einen AC 220-240V Steckdose mit entsprechender Erdung.

• **При использовании напряжения 220-240 В**

• Подключите обогреватель к заземленной розетке с напряжением 220-240 В

• عدد استعمال

• قم بتوصيل الفيش بمقبس مؤرض بتغذية جهد AC 220-240V

Genel Bakış

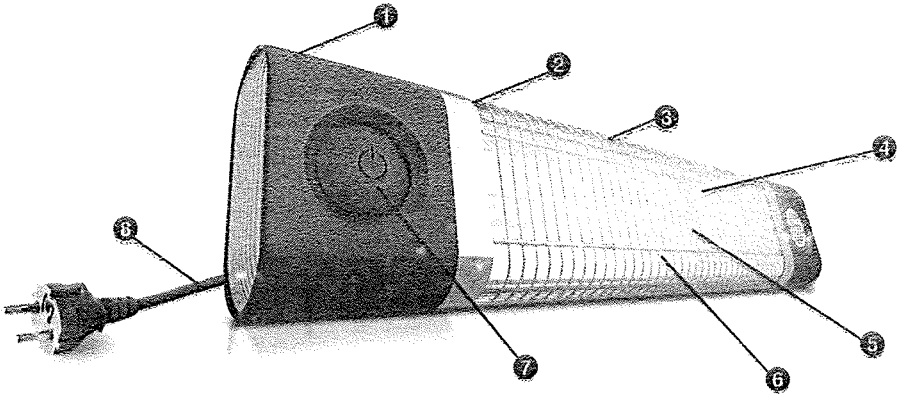
Configuration and Name

Konfiguration und Bezeichnungen

Обзор обогревателя

نظرة عامة

ANA GÖVDE / MAIN BODY / HAUPTTEIL / корпус / بلاستيكي



1- Plastik Gövde

1- Plastic Body

1- Kunststoffgehäuse

1. Пластиковый корпус

1- هيكل بلاستيكي

2- Yan Reflektör

2- Base Reflector

2- Hauptreflektor

2. Боковой рефлектор

2- عاكس جانبي

3- Alüminyum Gövde

3- Aluminium Body

3- Aluminiumgehäuse

3. Алюминиевый корпус

3- هيكل من الألمنيوم

4- Arka Reflektör

4- Rear Reflector

4- Seitenreflektor

4. Задний рефлектор

4- عاكس خلفي

5- Karbon Flament

5- Carbon Flament

5- Carbon Heizstab

5. Углеродное волокно

5- خيط كربوني

6- Güvenlik Kafesi

6- Safety Grille

6- Sicherheitsgitter

6. Защитная решётка

6- قفص الهيكل

7- Kontrol Paneli

7- Control Panel

7- An-/Ausschalter

7. Панель управления

7- لوحة تحكم

8- Güç Kablosu

8- Power Cord

8- Stromkabel

8. Шнур питания

8- كابل طاقة

Genel Bakış

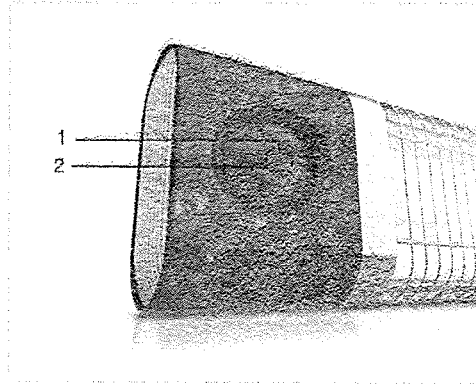
Configuration and Name

Konfiguration und Bezeichnungen

Обзор обогревателя

نظرة عامة

GÖSTERGE VE ÇALIŞTIRMA PARÇASI / INDICATION AND OPERATION PART
VERWENDUNG / Индикатор питания и Кнопка включения/выключения
المؤشرات وإجزاء التشغيل



- 1.LED gösterge
 - 2.Kontrol butonu
- Güç, sıcaklık ve zaman ayarı göstergesi

- 1.LED display
 - 2.Control button
- Power, temperature and timer settings are displayed.

1. LED-Anzeige für Strom, Temperatur und Timer.
 2. Ein-/Ausschaltknopf.
- Sleep-Timer Leuchte. Visuelles Blinken bei der Benutzung der Sleep-Timer Funktion.

1. LED-дисплей
 2. Кнопка управления
- Индикатор мощности, температуры и времени обогрева.

1- مؤشر ليد (LED)

2- كبسة تحكم

مؤشر لضبط الطاقة، الحرارة و الوقت

Genel Bakış

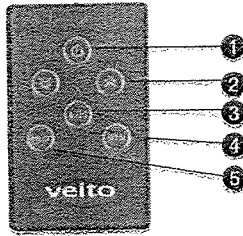
Configuration and Name

Konfiguration und Bezeichnungen

Обзор обогревателя

نظرة عامة

UZAKTAN KUMANDA / REMOTE CONTROL / Fernsteuerung / التحكم من بعد / дистанционное управление



- 1- Power
- 2- Ayar Tuşları
- 3- Otomatik sıcaklık kontrolü
- 4- Kademeli Kontrol
- 5- Zaman ayarı

- Uzaktan kumandayı kullanırken kontrol paneline doğru yönlendiriniz.
- Isıtıcının bulunduğu ortamda kuvvetli ışık ya da güneş ışığı varsa uzaktan kumanda belli mesafeden çalışmayabilir. Bu durumda uzaktan kumandayı kontrol panelinin tam önünden kullanınız.
- Uzaktan kumanda ile bir fonksiyon seçtiğinizde 'bip' sesi duyarsınız.
- Uzaktan kumanda uzun bir süre kullanılmıyacaksa, akınlı ve zarar engellemek için lütfen pilini çıkartınız.
- Uzaktan kumandanın içine su ya da sıvı girmemesine dikkat ediniz.

- 1- Power
- 2- Setting buttons
- 3- Automatic temperature control
- 4- Level control
- 5- Timmer setting

- Point the remote control towards the receiver whilst using it.
- Remote control will not work from a distance when strong lighting or sunlight is present. In this case, use the remote control just in front of the control panel.
- When you select a function with the remote control you will here a 'beep'.
- When the remote control is not used for a long period, please remove the battery to avoid leakage and damage.
- Do not allow water or liquid to get into the remote control.

- 1- Standby-Taste - Schaltet das Gerät vom Betrieb in den Standby-Modus
- 2- Pfeiltasten
- 3- Auto-Modus
- 4- Normal-Modus
- 5- SleepTIMER-Modus

- Halten Sie die Fernbedienung in Richtung des Empfängers, während Sie diesen verwenden.
- Die Fernbedienung wird nicht funktionieren, wenn ein starkes Licht oder Sonnenlicht vorhanden ist. Verwenden Sie in diesem Fall die Fernbedienung direkt vor dem Bedienfeld.
- Wenn Sie mit der Fernbedienung eine Funktion wählen, dann werden Sie ein akustisches Signal hören.
- Wenn die Fernbedienung für eine lange Zeit nicht verwendet wird, dann entfernen Sie bitte die Batterien, um ein Auslaufen und dadurch eine Beschädigung zu verhindern.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder eine andere Flüssigkeit in die Fernbedienung gerät.

- 1- Мощность
- 2- Клавиши натройки
- 3- Автоматический контроль температуры
- 4- Ступенчатая регулировка
- 5- Таймер

- При использовании пульта дистанционного управления направьте пульт непосредственно в сторону панели управления.
- Пульт д/у при большом расстоянии и ярком освещении может создавать помехи. В этом случае, рекомендуется использовать пульт дистанционного управления непосредственно перед панелью управления.
- При выборе определенной функции с помощью пульта дистанционного управления прибор подаст звуковой сигнал.
- Если в течение длительного времени пульт д/у не будет использоваться, в целях предосторожности рекомендуется извлечь батарейки из батарейного отсека.
- Не допускайте попадания на пульт д/у воды и других жидкостей.

- يجب توجيه جهاز التحكم عن بعد الى لوحة التحكم أثناء استخدامه.
- عند استخدام البطارية في وسط شديد الإضاءة أو في حال وجود أشعة الشمس في المكان قد لا يعمل جهاز التحكم عن بعد عن مسافة معينة. في مثل هذه الحالات قم باستخدام جهاز التحكم عن بعد مقابل لوحة التحكم مباشرة.
- عن اختيار وظيفة ما باستخدام جهاز التحكم عن بعد سستيتي صوت "صيافرة تبيبة".
- في حال عدم استخدام جهاز التحكم عن بعد لترات طويلة يجب إخراج البطاريات منه لمنع حدوث تسربات أو انفجار.
- جدر من دخول الماء أو السوائل الي جهاز التحكم عن بعد

- البطارية
- كبسات الضبط
- التحكم بالحرارة الى
- التحكم بالدرجات
- ضبط الوقت

Genel Bakış

Configuration and Name

Konfiguration und Bezeichnungen

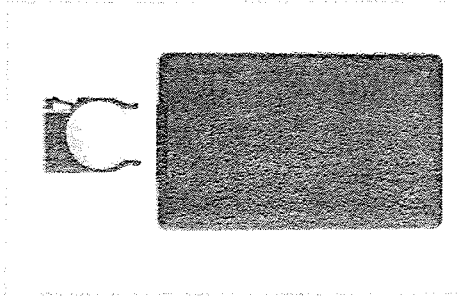
Обзор обогревателя

نظرة عامة

UZAKTAN KUMANDA PİLİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ /

HOW TO REPLACE THE REMOTE CONTROL BATTERY / Batteriewechsel /

замена батарей / تغيير البطارية



- Uzaktan kumanda küçük elektronik cihazlarda yaygın olarak kullanılan bir adet CR2025 lityum 3.0 V pil ile çalışır.
- Uzaktan kumandanın altındaki pil yuvasını kılıdını bastırarak çıkartınız.
- Eski pili çıkartıp yeni pili gözlük kutbu yukarıya gelecek şekilde pili yuvasına yerleştiriniz.
- Pil yuvasını uzaktan kumandanın içine yerleştirip kilitlenene kadar itiniz.

- The remote control uses a CR2025 lithium 3.0 V coin battery that is commonly used in small electronic devices.
- Push the battery compartment release button and then slide out the battery tray on the bottom of the remote control.
- Remove the old battery and put the new battery in, making sure that the battery's positive side is facing up.
- Slide the battery tray back into the remote control until it clicks.

- Die Fernbedienung wird durch eine 3.0 V Flachbatterie (CR2025) betrieben.
- Bitte ziehen Sie den Batteriefach durch drücken der Taste heraus.
- Entfernen Sie die alte Batterie und legen Sie die neue Batterie ein. (Plus Pol sollte nach oben zeigen).
- Schieben Sie das Fach wieder ein bis es einrastet.

- Пульт дистанционного управления работает от одной литиевой батарейки CR2025 3.0 V, которая широко применяется в малогабаритных электронных устройствах.
- Извлеките батарейный отсек на задней панели пульта дистанционного управления.
- Извлеките старую батарею и установите новую батарею в батарейный отсек положительным полюсом вверх.
- Вставьте батарейный отсек в пульт дистанционного управления и надавите до его полной фиксации.

- يعمل جهاز التحكم عن بعد بواسطة بطارية واحدة CR2025 ليثيوم 3.0 V. الشائعة الاستخدام في الأجهزة الكهربائية الصغيرة.
- اضغط على قاعدة البطارية الموجود أسفل جهاز التحكم عن بعد لإخراجه وقم بإخراجه.
- أخرج البطارية القديمة وضع مظهرها البطارية الجديدة بحيث يكون القطب الموجب باتجاه الأعلى.
- ضع قاعدة البطارية داخل جهاز التحكم عن بعد وادفع إلى حين إغلاقه بشكل محكم.

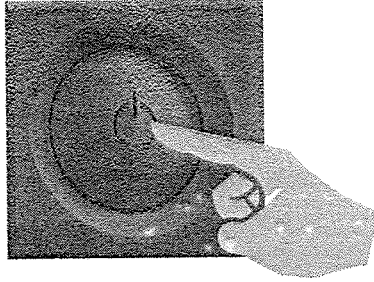
Genel Bakış

Configuration and Name

Konfiguration und Bezeichnungen

Обзор обогревателя

نظرة عامة



ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA

Anlama ya da ısıtıcıyı kullanma yetisi zayıf olan kişiler kullanım esnasında kontrolsüz bırakılmamalıdır. Çocuklara ve engelli kişilere özel kullanma talimatları verilmelidir.

1. Ayar ya da auto tuşuna basarak ısıtıcıyı çalıştırınız.
2. Isıtıcı 'bip' sesi ile çalışır ve seçilen güçte ısıtmaya başlar.
3. Isıtıcıyı kapatmak için power butonuna basınız.

OPERATION AND STOP

The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

1. Start operation by pressing power setting button.
2. Heater is turned on and operation is started with the sound of beep.
3. Press power button to stop.

BETRIEB UND STOP

Wichtig: Personen, die Schwierigkeiten bei der Bedienung des Gerätes haben, dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Besondere Aufmerksamkeit sollte Kleinkindern und Personen gegeben werden, die im physischen oder geistigen Bereich eingeschränkt sind. Diese sollten ohne adäquate Aufsicht bzw. entsprechende fachkundige Anleitung und Sicherheitseinweisung das Gerät nicht bedienen.

1. Manueller Aufnahme des Betriebes durch drücken der Taste
2. Auswahl der Heizstufen durch mehrmaliges drücken der Taste (Standby-Modus -> 1. Stufe -> 2. Stufe -> 3. Stufe -> 4. Stufe -> Standby-Modus)
3. Bei längerem drücken der Taste (mind. 3 sec) wird der Sleeptimer-Modus ausgelöst.

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

Прибор не предназначен для использования детьми или людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением лица, несущего ответственность за их безопасность.

1. Включите обогреватель поворотом ручки переключателя режимов работы по часовой стрелке.
2. Обогреватель начинает греть помещение сразу после включения.
3. Для выключения прибора поверните ручку переключателя против часовой стрелки.

التشغيل والإيقاف

لا يجب ترك الأشخاص الذين يعانون من ضعف في الفهم أو إستعمال اليدوية بدون رقابة أثناء الإستعمال. يجب إعطاء تعليمات إستعمال خاصة للأطفال والمجانين أثناء الإستعمال.

1. قم بتشغيل المدفأة عن طريق لف مفتاح الدرجات باتجاه دوران عقارب الساعة.
2. ستبدأ المدفأة بالعمل والتسخين.
3. لإغلاق المدفأة يجب لف مفتاح الدرجات بعكس اتجاه دوران الساعة.

ISITMA GÜCÜ KULLANIMI

- Ayar ya da auto tuşuna basarak ısıtıcıyı çalıştırınız.
- Auto tuşuna bastıktan sonra, ayar tuşlarını kullanarak sıcaklığı ayarlayabilirsiniz. Otomatik sıcaklık kontrolü belirlediğiniz sıcaklığa göre ısıtma gücünü otomatik ayarlar ve rahatsız edici sıcak ve soğuk döngüsünü ortadan kaldırır.
- Level tuşuna bastıktan sonra, ayar tuşlarını kullanarak ısıtma gücünü seçebilirsiniz. Isıtma kapasitesi 1000W-1500W-2000W-2500W olacak şekilde 4 farklı seviyeye ayarlanabilir.

ZAMAN AYARI

- 1- Timer tuşuna bastıktan sonra, otomatik kapanma zamanını 1-9 saat arasında ayarlayabilirsiniz.
- 2- Zaman ayarı yapıldığında, zamanlayıcı ışığı yanar ve belirlenen süre sonunda ısıtıcı otomatik olarak kapanır.
- 3- Zaman ayarını iptal etmek için Zamanı "0" olarak ayarlayınız ya da ısıtıcıyı kapatıp tekrar açınız.

HEAT AMOUNT CONTROL

- Start the operation by pressing the setting or the auto button.
- When you press the auto button, you can set the temperature by using the setting buttons. Electronic temperature control automatically regulates power consumption based on your set temperature and eliminates annoying hot and cold cycles.
- When you press the level button, you can set the heat steps by using the setting buttons; Heating capacity can be set to 4 different levels 1000W-1500W-2000W-2500W.

OFF TIMER

- When you press the timer button, you can set the off timer between 1-9 hours by using the setting buttons;
- When the timer is set, off timer lamp will light up and the heater will automatically shut down at the end of the determined time.
- To stop the off timer, set the timer as "0" or restart the heater.

EINSTELLUNG DER HEIZSTUFEN

- Wird die linke Pfeiltaste (2) gedrückt (Gerät ist im Standby-Modus) -> startet das Gerät in der 1. Stufe - nun kann man mit der rechten Pfeiltaste die Stufen hochzählen lassen.
- Wird die rechte Pfeiltaste (2) gedrückt (Gerät ist im Standby-Modus) -> dann startet das Gerät in der 4. Stufe und man kann mit der linken Pfeiltaste die Stufen runterzählen lassen.
- Wird die Taste "AUTO" (3) gedrückt, dann startet startet der Automatik-Modus. Hier können Sie mit den Pfeiltasten die erwünschte Raumtemperatur (15-30 Grad) einstellen. Das Gerät wird dann automatisch die Heizleistungen bedienen.
- Wird die Taste "TIMER" (5) gedrückt, dann startet der Timer-Modus (Display blinkt und zeigt den Buchstaben "C" an); Hier kann man eine Zeitangabe zwischen 1 - 9 Stunden wählen (mit der Pfeiltasten); Nach Ablauf der Zeit schaltet sich das Gerät von selbst aus (geht in Standby-Modus).
- "POWER"-Taste (1). Diese Taste dient lediglich dazu, das Gerät vom Betriebszustand in den Standby-Modus zu versetzen (Betrieb stoppen).
- Die "LEVEL"-Taste (4) dient dazu aus dem Timer-Modus oder aus dem Auto-Modus in den Normal-Modus zurückzukommen.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖИМОВ МОЩНОСТИ

- Включите обогреватель нажатием кнопки «Настройка» или «Auto».
- После нажатия кнопки «AUTO» вы можете отрегулировать температурный режим при помощи клавиш настройки. Вам достаточно выставить необходимую температуру, обогреватель прогреет помещение, до заданной температуры и будет автоматически ее поддерживать, с помощью электронного термостата
- Нажатием на кнопку «Level» можно выбрать соответствующий режим работы обогревателя. Возможность установки 4-х режимов мощности 1000W-1500W-2000W-2500W.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

- После нажатия кнопки таймера вы можете настроить время автоматического выключения сроком на 1-9 часов;
- После установки времени, включается индикатор таймера и по истечении указанного периода времени обогреватель автоматически выключается.
- Для отмены установки таймера настройте "0" для времени или выключите и снова включите отопительный прибор.

إستخدام طاقة التسخين

- قم بتشغيل المدفأة بالضغط على كبسة ضبط أو auto.
- بعد الضغط على كبسة auto ، قم بضبط الحرارة من خلال استخدام كبسات الضبط. يعمل التحكم الآلي بالحرارة على ضبط قوة التسخين ألياً بحسب الحرارة التي يتم تحديدها و يعمل على التخفيض من دورة الحرارة أو البرودة الزمعية.
- بعد الضغط على كبسة المستوى Level يمكن اختيار قوة المدفأة بإستخدام كبسات الضبط. يمكن ضبط مستوى المدفأة على أربعة قئات 1000 وات - 1500 وات - 2000 وات - 2500 وات.

ضبط الزمن

- بعد الضغط على زر المؤقت يمكنك ضبط زمن التوقيف الآلي للجهاز بين 9-1 ساعة.
- عند ضبط الزمن يشغل ضوء التوقيت الزمني ويقف السخان بشكل الي في نهاية المحددة لذلك.
- ومن أجل إلغاء الضبط الزمني، اضغط الزر على الرقم "0" أو ألق السخان وأقغه مرة أخرى.

Güvenlik Cihazlarının Tanımı

How to Diagnose Safety Device

Sicherheitsvorrichtung

Описание предохранительных устройств

التعريف بأجهزة الأمان

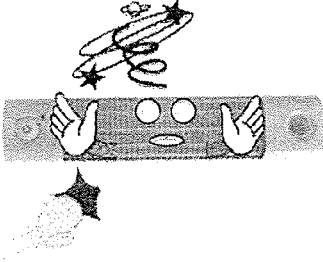
Isitici devriliirse otomatik olarak kapanır.

When the heater is knocked over, it will automatically shut down.

Wenn der Heizstrahler umgeworfen wird, dann schaltet sich dieser automatisch aus.

При падении обогреватель автоматически отключается.

إذا ما إنقلبت المدفأة فإنها ستغلق بشكل آلي.



Muayene ve bakım için önlemler;

- Elektrik kablosu prizden çıkarıldıktan ve ısıtıcı tamamen soğuduktan sonra ısıtıcıya dokununuz.
- Isıtıcının içinde veya flamantin etrafında toz ya da kir birikmişse, yetkili bir servis tarafından temizlenmelidir. Bu durumda ısıtıcıyı çalıştırmayınız.
- Hiçbir zaman ısıtıcının gövdesini sökmeye çalışmayınız. İçinde müşteriye müdahale edebileceği hiçbir parça yoktur.
- Isıtıcıyı temizlemek için güçlü aşındırıcılar ya da eritici sıvılar kullanmayınız. Bu maddeler plastik parçalara zarar verebilir. Kuru ve temiz bir bez ile sadece ısıtıcının dış yüzeyini temizleyiniz.

Precautions for examination and handling;

- Handle heater when it is completely cooled down and power is cut off.
- If the heater has collected dust or dirt inside the unit or around the elements, have the unit cleaned by a qualified service agent. Do not operate the heater in this condition.
- Do not attempt to open the case of the heater at any time, there are no customer serviceable parts inside.
- Do not use powerful abrasive or solvent cleaning fluids when cleaning the heater as they may damage the plastic parts. Use only a clean, dry cloth to clean the external surfaces of the heater only.

Maßnahmen zur Wartung und Reinigung

- Berühren Sie den Heizstrahler erst, wenn es abgekühlt und von der Stromversorgung getrennt ist.
- Wenn sich innerhalb des Gerätes oder um seine Teile Staub oder Schmutz angesammelt hat, dann muss das Gerät von einem qualifizierten Service gereinigt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in diesem Zustand.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich darin keine Teile, die von Kunden wartbar sind.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine starken Scheuermittel oder flüssige Reinigungsmittel, da diese eventuell die Kunststoffteile des Gerätes beschädigen können. Verwenden Sie nur ein sauberes und trockenes Tuch, um die Außenfläche des Heizstrahlers zu reinigen.

Уход и техническое обслуживание

- Отключите прибор и дайте ему полностью остыть.
- В случае скопления пыли и грязи внутри корпуса или вокруг фламентов обогревателя скопился пыль и грязь, чистка должна произведена представителями уполномоченного авторизованного центра. Не используйте обогреватель в таком состоянии.
- Не пытайтесь самостоятельно разбирать обогреватель. Внутри нет деталей, которые может заменить пользователь.
- Не используйте абразивные моющие средства или растворители для чистки обогревателя, так как они могут повредить пластиковые детали. Протрите внешний корпус обогревателя сухой мягкой тканью.

تدابير المعاينة والصيانة:

- بعد إخراج الفيش من المقبس الكهربائي لا يجب ملامسة المدفأة إلا بعد أن يبرودتها بشكل كامل.
- إذا تراكم الغبار أو الأوساخ داخل المدفأة أو حول العاكسات يجب تنظيفها من قبل مركز الصيانة المنحل أو شخص مختص. في مثل هذه الحالات لا تقم بتشغيل المدفأة.
- لا ينبغي محاولة فك هيكل المدفأة، فداخل المدفأة لا تحتوي على أية قطعة يمكن للمشتري التدخل فيها.
- لا يجب استخدام السوائل المنظية أو المواد القوية التي تؤدي إلى تآكل المدفأة. هذه المواد قد تفسد بالأجزاء البلاستيكية. يجب تنظيف السطح الخارجي للمدفأة بقوطة نظيفة وجافة فقط.

Saklama Talimatları

Storage Instructions

Lagerung

Условия хранения

تعليمات الاحتفاظ بالدفء

Isıtıcının fişini prizden çıkartınız.

Disconnect from power supply.

Trennen Sie die Stromversorgung.

Отсоедините прибор от источника питания.

يجب إخراج فيش المدفأة من المقبس.

Isıtıcı ana gövdesinin temiz ve kuru olduğundan emin olunuz.

Ensure main body is clean and dry.

Achten Sie darauf, dass der Hauptteil sauber und trocken ist.

Убедитесь, что корпус обогревателя находится в чистом и сухом состоянии.

يجب التأكد من أن هيكل المدفأة الرئيسي نظيف وجاف.

Satin aldığınızda beraberinde verilen ambalajı ısıtıcının üzerine yerleştiriniz. Isıtıcıyı hava sirkülasyonu iyi olan kuru bir yerde saklayınız.

Cover the heater with the covering supplied when you purchased the unit. Keep it in a well ventilated dry place.

Ziehen Sie dem Heizstrahler die mitgelieferte Abdeckung über. Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten trockenen Ort auf.

Поместите обогреватель в упаковку, имеющуюся в комплекте поставки. Храните его в хорошо проветриваемом сухом месте.

ضع غلاف المدفأة الذي يكون معها عند شرائها عليها. و احتفظ بالمدفأة في مكان جيد التهوية.

veito

Arıza Giderme

Troubleshooting

Problembehebung

Поиск и исправление неисправностей

تصليح الأعطال

Bu ısıtıcı dikkatlice üretilmiş ve gönderilmeden önce birkaç kez kontrol edilmiştir. Üründe bir problem oluşması halinde ilk olarak aşağıdaki tablo yardımı ile arızayı kendiniz gidermeye çalışınız. Bu şekilde gereksiz servis ücreti ödememiş olursunuz. Isıtıcıdaki arızayı bu tabloda yer alan talimatları uygulayarak giderebilirsiniz, lütfen Servis Destek Merkezi ile temasa geçiniz. Tamiratlar yalnızca yetkili teknisyenler tarafından yapılmalıdır.

	Belirtiler	Çözüm
Isıtıcı çalışmıyor	• Elektrik beslemesi normal mi? • Fişin prize takılı olduğunu kontrol ediniz. • Sigorta kapalı mı?	• Ana elektrik şebekesinde elektrik olup olmadığını kontrol ediniz. • Fişi prize taktikten sonra ısıtıcıyı birkez daha açınız. • Sigortayı açınız.

This heater was manufactured conscientiously and checked several times before delivery. If you experience a malfunction, please try to rectify the fault yourself first with the help of this table. In doing so, you will avoid the unnecessary expense of customer service assistance. If a fault in your heater can not be rectified with the aid of this table, please contact the Central Customer Service Department. Repairs must only be carried out by authorized professionals.

	Syptoms	How to deal with
Unit is not working	• Is electric supply working? • Check that the power plug is plugged in. • Is the circuit breaker off?	• Check the main power supply is working. • Turn on the product once again after plugging in. • Reset circuit breaker.

Dieser Heizstrahler wurde gewissenhaft hergestellt und mehrere Male überprüft, bevor es ausgeliefert wurde. Wenn Sie eine Fehlfunktion erleben, dann versuchen Sie bitte den Fehler zuerst mit Hilfe der Tabelle zu ermitteln. Auf diese Weise können Sie eventuell unnötige Kosten für den Kundendienst sparen. Wenn ein Fehler in Ihrem Gerät nicht mit Hilfe der Tabelle ermittelt werden kann, dann kontaktieren Sie bitte den zentralen Kundendienst. Reparaturen müssen ausschließlich durch autorisierte Fachleute durchgeführt werden.

	Symptome	Behandlung
Gerät funktioniert nicht	• Funktioniert die Stromversorgung? • Überprüfen Sie, ob der Stromstecker angeschlossen ist. • Ist die Sicherung ausgeschaltet?	- Überprüfen Sie, ob die Hauptstromversorgung funktioniert. • Schalten Sie das Gerät wieder ein, nachdem Sie den Stecker eingesteckt haben. • Schalten Sie die Sicherung ein.

Этот обогреватель был изготовлен добросовестно и перед доставкой прошёл неоднократную проверку. При возникновении неисправности, пожалуйста, попробуйте устранить неисправность самостоятельно с помощью этой таблицы. Тем самым вы избежите ненужных расходов. При невозможности устранения неполадок собственными силами, обращайтесь за помощью в сертифицированные специализированные сервисные центры. Ремонт должен производиться только уполномоченными специалистами.

Причина неисправности

Устранение неисправности

Прибор не работает

- Отсутствует электропитание.
- Неисправна электрическая розетка.
- В пульте ДУ разряжен элемент питания.

- Подключите электропитание.
- Почините электрическую розетку и повторно включите прибор.
- Подключите элемент питания ДУ.

تم إنتاج هذه المدفأة بشكل دقيق و خضعت للعديد من الفحوصات قبل إرسالها. في حال حدوث أية مشاكل في المنتج حاول بداية التخلص من العطب بنفسك بالاستعانة بالجدول المبين أدناه. بهذا تكون قد وفرت على نفسك مصاريف مركز الصيانة غير الضرورية. إذا لم تتمكن من التخلص من العطب بناءً على الجدول أدناه، الرجاء الاتصال بمركز دعم الصيانة. لا يجب القيام بعمليات التصليح إلا من قبل التقنيين المخولين للقيام بذلك.

الأعراض

الحل

المدفأة لا تعمل

- هل تغذية الكهرباء طبيعية؟
- تأكد من أن الفيش موصول بالكهرباء.
- هل الصمامات الكهربائية مغلقة؟

- تأكد من وجود التيار الكهربائي في الشبكة الرئيسية.
- بعد تركيب الفيش بالمقبس افتح المدفأة قليلا أكثر.
- افتح الصمامات الكهربائية.

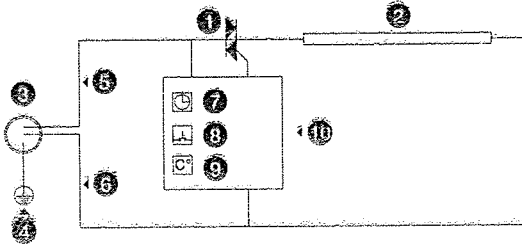
Elektrik Şeması

Wiring Diagram

Schaltplan

Схема подключения

المخطط الكهربائي



1- Tidyak

2- Karbon Filament

3- Güç Kablosu

4- Sarı-Yeşil (E)

5- Kahverengi (N)

6- Mavi (L)

7- Zamanlayıcı

8- Devrilme Sensörü

9- Sıcaklık Sensörü

10- Anakart

1- Třlac

2- Carbon Filament

3- Supply cable

4- Yellow-Green (E)

5- Brown (N)

6- Blue (L)

7- Off timer

8- Tilt sensor

9- Temperature sensor

10- MainBoard

1- Zweinchtungthyristor

2- Carbon Heizstab

3- Versorgungskabel

4- Gelb-Grün (E)

5- Braun (N)

6- Blau (L)

7- Sleep - Timer

8- Kippsensor

9- Temperatur - sensor

10- Hauptplatine

1- Сийиистор

2- Карбоновая (углеродная) нить

3- Сетевой шнур

4- Желтый-Зелёный (E)

5- Коричневый (N)

6- Голубой (L)

7- Таймер

8- Датчик опрокидывания

9- Датчик температуры

10- Материнская плата

1- صمام تحكم كهربائي

2- كوابل كربون

3- كابل للطاقة

4- أصفر - أخضر (E)

5- بني اللون (N)

6- أزرق (L)

7- ضابط للوقت

8- مجس إقلاب

9- مجس حرارة

10- اللوحة الأم

Özellikler

Specification

Spezifikation

Спецификации

الموصفات

Model	CH2500 RW
Isıtma Kapasitesi BTU/h	12000
Maksimum Güç (W)	2500
Kullanım Alanı (m²)	30
Besleme Gerilimi	AC 220-240V 50/60 Hz
Boyutlar(mm) (WxLxH)	80x170x940
Ürün Ağırlığı (kg)	2.5
Kontrol Yöntemi	Tek Tuşla Kontrol ve Uzaktan Kumanda
Kontrol Fonksiyonları	4 Kademeli, Zaman Ayarlı, Otomatik Sıcaklık Kontrollü
Güvenlik Cihazı	Devrilme Emniyeti, Aşırı Isınma Emniyeti

model	CH2500 RW
Heating Capacity BTU/h	12000
Maximum Power (W)	2500
Space for use (m²)	30
Power supply	AC 220-240V 50/60 Hz
Size(mm) (WxLxH)	80x170x940
Product weight (kg)	2.5
Controlling method	Push button and remote contro
Controlling function	Automatic temperature control, 4 power settings, off time
Safety device	Tilt sensor, overheat protection

Modell	CH2500 RW
Heizkapazität BTU/h	12000
Maximale Leistung (W)	2500
Heizfläche (m²)	30
Netzspannung	AC 220-240V 50/60 Hz
Maße(mm) (BxLxH)	80x170x940
Gewicht (kg)	2.5
Steuerungsmethode	Druckknopf und Fernbedienung
Steuerungsfunktion	4 Einstellungsstufen, Sleep-Timer, Digital thermostat
Sicherheitseinrichtung	Umkippschutz, Überhitzungsschutz

Модель	CH2500 RW
Тепловая мощность	12000
Максимальная мощность (Вт)	2500
Площадь использования (м2)	30
Электропитание	AC 220-240V 50/60 Hz
Габариты (мм) (WxLxH)	80x170x940
Вес изделия (кг)	2.5
Способ управления	Управление и настройка одним нажатием кнопки
Функции управления	4 Ступенчатая регулировка, настройка времени, автоматический контроль температуры
предохранительное устройство	Защита от опрокидывания, защита от перегрева

CH2500 RW	الموديل
12000	قدرة التسخين BTU/h
2500	القوة القصوى (W)
30	مساحة الاستخدام (م2)
AC 220-240V 50/60 Hz	جهد التغذية
80x170x940	القياسات (ملم) (WxLxH)
2.5	وزن المنتج (كغم)
لمسة واحدة لسيطرة، والتحكم عن بعد	إدارة الفحص
خطوات، وتحديد الوقت، التحكم في درجة الحرارة التلقائي	وظائف الفحص
حماية ضد القشيش، حماية المجموع	سلامة الجهاز

veito

veito

veito

www.veito.com



VRW02070817

Türkçe - İngilizce - Almanca - Rusça - Arapça